

himolla



RO



**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

## Declarație de conformitate CE

himolla Polstermöbel GmbH  
Landshuter Strasse 38  
84416 Taufkirchen/Vils  
Germania

În cele ce urmează găsiți compoziția textilă a materialelor  
pentru învelitori alese de dvs.:

declară prin prezenta că produsele specificate în continuare,

În măsura în care a fost conceput și realizat conform următoarelor directive ale Consiliului Europei:

**Directive CE**

2006/42/CE

**Directiva CE pentru mașini**

2014/35/UE

**Directiva CE pentru joasă tensiune**

2014/30/UE

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică**

**Standard armonizat: EN ISO 12100 - 1 : 2010**

**Evaluarea riscurilor**

**Responsabil cu documentația:**

Florian Ganslmeier  
Landshuter Str. 38  
84416 Taufkirchen/Vils

Data:  
03.02.2020

Localitatea:  
Taufkirchen/Vils



Semnătură legală

Ralph Bestgen  
Conducerea firmei  
himolla Polstermöbel GmbH

ORIGINAL

# Vă felicităm pentru noua dvs. mobilă tapițată himolla.

Experiența de peste 60 de ani a unui producător de frunte din domeniul mobilei tapițate vă oferă siguranța necesară! Calitatea ridicată a materialului și a prelucrării este documentată prin garanția triplă himolla de 5 ani! Mobilele noastre tapițate poartă simbolul de calitate al Deutschen Gütegemeinschaft

Möbel e.V. Aceasta înseamnă că s-au aplicat cele mai stricte prevederi pentru verificarea construcției, materialelor și cerințelor pentru o producție ecologică!

Extras din certificatele, marcajele de control și ștampilele de calitate ale noastre:



## Modul de folosire al instrucțiunilor de utilizare:

Vă rugăm să rețineți următoarele informații generale despre acest produs, astfel încât să vă bucurați de mobilierul tapițat cât mai mult timp. Puteți găsi mai multe informații despre mobilier tapițat pe pagina noastră de pornire [www.himolla.com](http://www.himolla.com).

Este important să cunoașteți numărul modelului, tipul modelului și grupul de produse al mobilierului dvs. nou tapițat. Desemnarea tipului poate fi găsită în coperta acestor instrucțiuni sau sub mobilierul tapițat.

Număr AB himolla (= număr comandă) → Număr comandă: 7766554

Număr de model → 7568

Tip model → 38

Model	Tip	Variantă	Lemn	Nuanță bait	Dotări suplimentare	Grupă de produse	
	7568	38	E44	43	016	Z90	Cumulus Vario 10

Tip de lemn → Lemn

Nuanță bait → Nuanță bait

Dotări suplimentare → Dotări suplimentare

Grupă de produse de exemplu Cumulus-Vario10 → Grupă de produse

Denumire variantă de exemplu Cumulus-Vario10 Variantă de execuție 1-mecanică cu suport picior normal → Denumire variantă

### IMPORTANT: Citiți descrierea funcționării!!

Puteți descărca descrierea funcționării pentru mobila dvs. de pe pagina noastră principală de Internet de pe linkul următor ([www.himolla.com/funktionsbeschreibung](http://www.himolla.com/funktionsbeschreibung)). Acolo căutați grupa de produse corespunzătoare mobilei dvs., care este tipărită pe eticheta adezivă de pe coperta interioară a acestor instrucțiuni de utilizare (a se vedea exemplul). Sau puteți să ne trimiteți un e-mail la adresa [funktionsbeschreibung@](mailto:funktionsbeschreibung@)

himolla.com cu indicarea numărului AB și noi vă vom trimite descrierea funcțională respectivă sub formă de fișier PDF. Dacă nu este posibilă pentru dvs. nici această variantă, ne puteți solicita telefonic la numărul 0049 8084 25-0 să vă trimitem descrierea respectivă sub forma unui fișier PDF, cu condiția de a ne indica numărul de comandă. **IMPORTANT: Vă rugăm să aveți în vedere că, fără indicarea numărului AB himolla, nu putem să vă trimitem descrierea funcționării.**

# CUPRINS

## 1. Instrucțiuni generale privind siguranța

1.1	Utilizarea conform destinației	pagina 4
1.2	Pericole la utilizarea mobilei dvs. tapițate	pagina 4
1.3	Obligațiile utilizatorului	pagina 5
1.4	Simboluri și indicații pe mobilele tapițate sau pe ambalajul acestora	pagina 5

## 2. Descrierea produsului

2.1	Cadru / Tapițerie / Învelitoare	pagina 6
2.2	Elemente de comandă și indicatoare	pagina 6
2.3	Date tehnice	începând de la pagina 7

## 3. Transportul și structura

3.1	Transportul mobilei dvs. tapițate himolla	pagina 9
3.2	Dezambalarea mobilei dvs. tapițate himolla	pagina 10
3.3	Amplasarea mobilei dvs. tapițate himolla	pagina 10

## 4. Indicații generale privind utilizarea

4.1	Cadrul	pagina 11
4.2	Tapițeria și învelitoarea	începând de la pagina 12
4.3	Funcții	începând de la pagina 15

## 5. Informații privind materialele

5.1	Calitatea materialelor pentru învelitoare	pagina 17
5.2	Stofe pentru mobilă	începând de la pagina 18
5.3	Pielea pentru mobilă	începând de la pagina 20
5.4	Lemn	pagina 22
5.5	Granit	pagina 23
5.6	Sticlă	pagina 23
5.7	Metal	pagina 24

## 6. Garanții himolla

6.1	Garanția himolla de 5 ani pentru mobila tapițată	începând de la pagina 25
6.2	Garanția himolla de 5 ani pentru stofe	începând de la pagina 27
6.3	Garanția himolla de 5 ani pentru piele	începând de la pagina 28

## 7. Învelitorile himolla garantate

pagina 29

## 8. Remedierea defecțiunilor

8.1	Mobilă tapițată cu deplasare manuală	pagina 30
8.2	Mobilă tapițată cu deplasare electrică	pagina 30
8.3	Mobilă tapițată cu funcții de masaj	pagina 30

## 9. Reparații

9.1	Sfaturi pentru reclamații	pagina 31
-----	---------------------------	-----------

## 10. Eliminarea la deșeuri

pagina 31

**Indicație:** Numerele și marcasele specifice himolla le găsiți pe coperta interioară a acestor instrucțiuni de utilizare. În legătură cu acestea, aveți în vedere și indicațiile de la pagina 2!

# 1. Instrucțiuni generale privind siguranța

## 1.1 Utilizarea conform destinației

Noi producem mobile pentru domeniul general rezidențial. Asigurați-vă că mobila dvs. tapițată este instalată și utilizată numai în domeniile generale rezidențiale. Mobilele noastre nu sunt adecvate pentru folosire în zone umede sau în zone exterioare.

Aceste instrucțiuni de utilizare au fost concepute de producător și reprezintă o parte componentă a produsului. Informațiile cuprinse în aceste instrucțiuni sunt destinate cumpărătorilor, respectiv utilizatorului produselor. Înainte de folosirea mobilei, parcurgeți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Utilizarea cu grijă garantează siguranța persoanelor și a produsului, precum și economicitatea și o lungă durată de viață a acestuia. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru deteriorări produse prin nerespectarea instrucțiunilor de utilizare sau prin modificări neautorizate ale produsului.

### **Utilizarea abuzivă**

Pentru deteriorări produse prin utilizarea neconformă cu destinația sau prin nerespectarea indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare, întreaga răspundere revine utilizatorului; producătorul nu își asumă nicio răspundere.

### **Transformări sau modificări**

Nu este permisă niciun fel de modificare a mobilei tapițate de către utilizator, de natură a afecta siguranța.

**Indicație:** Comportamentul electromagnetic al mobilei tapițate poate fi influențat de completări sau intervenții ale utilizatorului.

### **Piese de schimb și de uzură**

Utilizarea unor piese de schimb și de uzură de la producători terți poate duce la pericole. Pot fi utilizate numai piese originale sau piese atestate de producător. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru deteriorări produse prin utilizarea unor piese de schimb sau de uzură neatestate de producător.

### **Modificări tehnice**

himolla lucrează în permanență la dezvoltarea continuă a modelelor și a tehnologiilor utilizate. Din acest motiv, ne rezervăm dreptul de a efectua modificări pe baza dezvoltării tehnologice fără notificare prealabilă. Vă rugăm pentru înțelegere pentru faptul că oricând sunt posibile modificări ale echipamentului livrat din punctul de vedere al dotării și al tehnologiei.

## 1.2 Pericole la manipularea mobilei dvs. tapițate

Baza pentru manipularea sigură și funcționarea fără defecțiuni a acestei mobile tapițate o constituie cunoașterea și respectarea indicațiilor de siguranță și de utilizare din aceste instrucțiuni.

**Important!** Parcurgeți în detaliu aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați-le pentru a le putea consulta eventual ulterior.

**Indicație:** Toate mobilele tapițate himolla cu echipare electrică corespund directivelor europene relevante (a se vedea declarația de conformitate de la pagina 1).

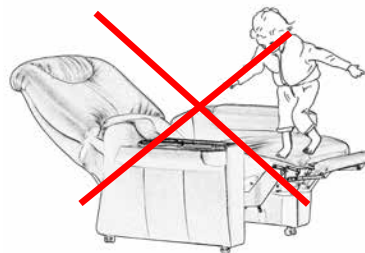
### 1.3 Obligațiile utilizatorului

Utilizatorul se angajează să aibă grijă ca, în zona funcțională (zona de pericol), să nu se găsească alte persoane, membre ale corpului terților, animale sau obiecte. De asemenea, el se angajează să citească și să înțeleagă în întregime aceste instrucțiuni de utilizare.



### 1.4 Simboluri și indicații pe mobilele tapițate sau pe ambalajul acestora

Aveți în vedere toate avertizările și indicațiile de siguranță plasate pe mobila tapițată, dar și alte marcaje, cum ar fi siguranțele de transport, precum și eventualele instrucțiuni de montaj.



## 2. Descrierea produsului

### 2.1 Cadru / Tapițerie / Înelitoare

#### **1. Piese portante**

Pentru a se putea asigura o calitate durabilă, la mobilele tapițate himolla se utilizează pise portante din lemn masiv sau din metal.

#### **2. Asigurarea formei**

Pentru a asigura o formă durabilă a mobilei dvs. tapițate în condițiile unei utilizări corecte și în cadrul unei prelucrări de înaltă calitate, la piesele care asigură această formă (de exemplu părțile laterale sau spetează) se utilizează materiale precum polistiren sau spumă de duromer.

#### **3. Suspensia inferioară**

Mobilele tapițate himolla au un confort de ședere calitativ ridicat, durabil și uniform. Pentru a asigura acest confort, se folosesc ca suport elastic arcuri ondulate.

#### **4. Scaun, spuma pentru spătar**

În zona de așezare și în zona spătarului se utilizează în cea mai mare parte spumă de formare supraelastică produsă chiar în firmă. Pentru a putea păstra o calitate uniformă, se efectuează continuu verificări în laboratorul propriu al firmei.

#### **5. Materialul învelitorii**

Ca material pentru învelitoare se folosesc stoffe verificate calitativ, respectiv piele.

**Indicație:** La multe modele cu diverse funcții se folosește, în locul construcției din lemn, o construcție cu cadru metalic. Tehnologia feroneriei permite asigurarea unei capacități funcționale cuprinzătoare. Toată feroneria utilizată este rezistentă la coroziune, este vopsită și îndeplinește cerințele de durabilitate din RAL GZ 430.

### 2.2 Elemente de comandă și indicatoare

O descriere detaliată a elementelor de comandă și indicatoare puteți descărca de pe pagina noastră de Internet, de pe linkul [www.himolla.de/funktionsbeschreibung](http://www.himolla.de/funktionsbeschreibung).

#### **Element de comandă cu design de noapte la următoarele grupe de produse:**

Cumulus-Vario10, Cumulux, Varioflex, CumulyFlex, Easy Swing 1, Senator și Massage. Tastatura este prevăzută cu un sistem de iluminare pe întreaga suprafață, cu consum redus de energie. La acționarea oricărei taste, întreaga tastatură este iluminată timp de cca. 1 minut. Pentru persoanele cu vedere slabă, sistemul de iluminare permite o recunoaștere sensibil mai bună a simbolurilor de comandă.

#### **Indicație:**

Un ușor zbârnâit și/sau o ușoară încălzire a elementului de comandă sunt produse de sistemul de iluminare și sunt normale.

#### **Indicație:**

În blocul de comandă sunt integrate componente electronice foarte sensibile. Aveți grijă ca elementul de comandă să nu cadă pe jos!

#### **Indicație privind curățarea:**

Suprafața tastaturii poate fi curățată cu o lavetă umezită. Nu se vor utiliza detergenți chimici.



## 2.3 Date tehnice

Alimentarea electrică se face printr-un transformator extern cu miez inelar, cu protecție automată integrată la supraîncălzire (excepție: La un fotoliu cu masaj, transformatorul este integrat) și/sau printre blocuri de rețea cu comutare încorporate, cu consum redus de energie.

**Indicație:** Motoarele nu sunt concepute pentru o utilizare continuă. Din acest motiv, vă rugăm să aveți în vedere la utilizare următoarea „regulă empirică”:

Durată de acționare ~ 20%

### Alimentarea electrică:

	<b>Sisteme cu transformator cu miez inelar</b>	<b>Sisteme cu bloc de rețea cu comutare</b>
Tensiune rețea (în volți)	110V / 230V / 240Vca	100 – 240Vca
Frecvență rețea (în herți)	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz
Tensiune de lucru (în volți)	max. 29 Vcc	max. 29,4 Vcc
Consum de putere în repaus (în watt)	< 3500 mW	< 500 mW

La himolla se folosesc trei dotări diferite cu acumulatori:

### acumulator litiu-ion încorporat – la următoarele grupe:

#### Easy Swing, Cosyform individual ș.a.m.d.

Variantă acumulator	Acumulator litiu-ion (li-ion)
Capacitate	1,3 Ah
Tensiune de ieșire	29,4 Vcc
Domeniu de temperatură	0°C – +40°C
Durată de încărcare	cca. 3-12 ore (în funcție de starea de încărcare)

**Indicație:** Acumulatorii utilizați au o avertizare acustică în caz de stare reziduală de încărcare prea redusă. Semnalul se aude numai în timpul funcționării. Într-un astfel de caz, vă rugăm să conectați fotoliul la aparatul de încărcare. În timpul încărcării, fotoliul este funcțional și poate fi folosit!

### Baterie cu plumb încorporată – la următoarele grupe:

#### Cumulus Vario10, Cumuly ș.a.m.d.

Variantă acumulator	2 x baterie cu plumb NP7-12
Capacitate	7 Ah
Tensiune de ieșire	24 Vcc
Domeniu de temperatură	0°C – +40°C
Durată de încărcare	~ 16 ore

**Indicație:** Pentru a prelungi durata de viață a acumulatorilor, vă recomandăm să încărcăți acumulatorul fotoliului o dată pe săptămână.

### Acumulator litiu-ion de schimb extern – la următoarele grupe:

#### Easy Swing 1, Cosyform 2.0 ș.a.m.d.

Variantă acumulator	Acumulator litiu-ion (li-ion)
Capacitate	2000 mAh
Tensiune de ieșire	33,6 Vcc
Domeniu de temperatură	0°C – +60°C
Durată de încărcare	~ 7 ore

**Indicație:** Acumulatorii utilizați au o avertizare acustică în caz de stare reziduală de încărcare prea redusă. Semnalul se aude numai în timpul funcționării. Într-un astfel de caz, vă rugăm să conectați acumulatorul la aparatul de încărcare. În timpul încărcării, fotoliul este funcțional și poate fi folosit! În plus, pe acumulator există o tastă de interogare pentru indicarea stării de încărcare prin 4 LED-uri. În afară de aceasta, acumulatorii au o funcție de mod de dormit cu tastă de pornire și oprire.

(Mai multe informații puteți găsi în descrierea funcțională respectivă de la [www.himolla.de/funktionsbeschreibung](http://www.himolla.de/funktionsbeschreibung).)

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

- Adecvat numai pentru utilizare în spații interioare.
- Acumulatorii pot fi încărcăți numai cu încărcătorul original himolla livrat cu aparatul.
- Protejați încărcătorul și, acolo unde este cazul, acumulatorii contra ploii și umidității. Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. În cazul în care constatați o deteriorare la încărcător, la cablul exterior sau la blocul de acumulatori, nu mai utilizați aparatul!
- Nu deschideți încărcătorul sau blocul de acumulatori. Pentru reparare, respectiv pentru înlocuirea de piese, se va apela numai la personal calificat de specialitate și se vor folosi numai piese de schimb originale!
- Nu folosiți încărcătorul pe un suport ușor inflamabil (de exemplu hârtie, materiale textile etc.) sau într-un mediu ușor inflamabil. Din cauza încălzirii încărcătorului în procesul de încărcare, există pericol de incendiu.
- Urmăriți ca încărcătorul sau blocul de acumulatori să nu fie folosite de copii pentru joacă. Supravegheați copii sau persoanele care, din cauza unor aptitudini fizice, senzoriale și psihice deficitare, nu sunt în situația de a înțelege manipularea acumulatorului conform instrucțiunilor și pericolele pe care acesta le implică.

### **Atenție! Purtători de stimulatori cardiace:**

Motoarele electrice de joasă tensiune utilizate de noi sunt realizate conform standardelor și prescripțiilor VDE relevante. Acest lucru este valabil și pentru sistemul electronic de acționare și sistemul său de semnalizare. Cu toate acestea, purtătorii de stimulatori cardiace ar trebui să-și întrebe medicul sau furnizorii stimulatorului respectiv dacă acesta este protejat la semnale parazite și ce măsuri ar trebui luate pentru evitarea unor deranjamente!

### **Indicație privind sistemele cu acumulatori:**

Vă rugăm să încărcăți complet acumulatorul fotoliului înainte de prima punere în funcțiune.

### **Eliminarea la deșeur:**

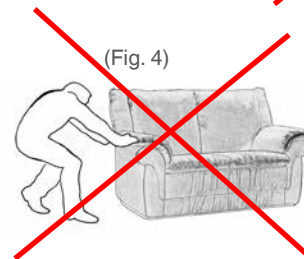
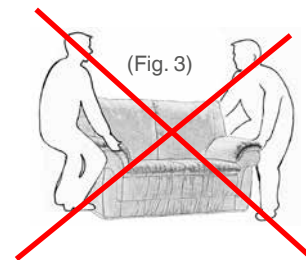
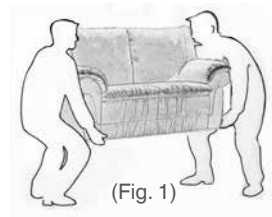
În conformitate cu Directiva UE privind aparatele electrice și electronice vechi, aparatele de încărcare și acumulatorii în stare de funcționare nu mai trebuie separat colectați și predați pentru revalorificare ecologică.

## 3. Transportul și structura

### 3.1 Transportul mobilei dvs. tapițate himolla

La transportul mobilei tapițate spre locul final de amplasare, vă rugăm să aveți în vedere următoarele indicații:

- Transportați mobila tapițată numai în ambalajul original.
- Transportați mobila tapițată numai cu ajutorul a două sau mai multe persoane (Fig. 1).
- Folosiți pentru transport mânerele de pe cutia de transport (Fig. 2).
- Nu ridicați mobila tapițată de părțile laterale, respectiv de părțile de sus și de jos (Fig. 3).
- Nu împingeți și nu trageți mobila tapițată, ci ridicați-o cu grijă (Fig. 4) (excepție: mobila tapițată cu role).
- În timpul transportului, protejați suficient contra deteriorării transformatorul și cablul de rețea.



## 3.2 Dezambalarea mobilei dvs. tapițate himolla

### Indicație:

Respectați instrucțiunile de montare și transport atașate!

- Îndepărtați ambalajul numai în locul final de amplasare.
- Nu deschideți ambalajul folosind obiecte cu tăiș sau cu vârf (utilizarea cuterelor este interzisă).
- Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați eventualele siguranțe de transport existente.

### Indicație:

Materialul de ambalaj este reutilizabil. Predați acest material furnizorului sau eliminați-l la deșeuri, separat pe sortimente, în sistemele de colectare prevăzute.

## 3.3 Amplasarea mobilei dvs. tapițate himolla

Pentru a găsi locul adecvat pentru mobila dvs. tapițată, vă rugăm să aveți în vedere că aceasta trebuie amplasată conform destinației sale de utilizare, și anume că:

- există suficient spațiu liber pentru utilizarea și executarea funcțiilor aferente.
- mobila tapițată este protejată contra radiației directe luminoase și solare, respectiv contra radiației termice intense, pentru a reduce la minimum decolorarea materialului învelitorii.
- este asigurată o circulație suficientă a aerului.
- mobila tapițată este utilizabilă numai într-un climat de locuință normal – o umiditate prea redusă a aerului poate produce zgomote ale învelitorii din piele.

- trebuie avută în vedere suspendarea corectă a diverselor piese ale modelului. Componentele de mobilă se introduc una în alta cu ajutorul unui sistem de îmbinare. În cadrul acestor operații, se introduce întotdeauna partea cu orificiu, orientat în jos, pe contrapiesa aferentă. La dezambalare se procedează în ordine inversă.
- nu trebuie să se deterioreze cablul de rețea și cablurile electrice.
- mobila tapițată se aliniază plan și rectiliniu și nu trebuie să stea pe o singură parte pe covorașe.
- înainte de prima utilizare și apoi la intervale regulate, tapițeria trebuie bătută și îndreptată (Fig. 1-4).



(Fig. 1)



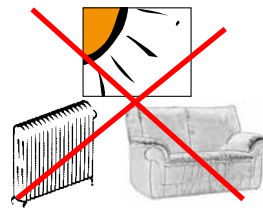
(Fig. 2)



(Fig. 3)



(Fig. 4)



## 4. Indicații generale privind utilizarea

Pentru păstrarea calității și a proprietăților corespunzătoare de ședere ale mobilei dvs. tapițate, trebuie neapărat citite cu atenție și respectate următoarele puncte și indicații referitoare la utilizarea zilnică!

Transportul și depozitarea intermediară la vânzător pot lăsa mici urme pe canapeaua sau fotoliul dvs., de exemplu elemente de tapiserie apăsată spre interior sau cusături decalate. Prin batere și tragere ușoară, mobila dvs. își recapătă rapid forma și aspectul dorite.

### 4.1 Cadrul

Stabilitatea mobilei dvs. tapițate este asigurată de cadrul de lemn sau metalic (a se vedea paragraful 2.1), care a fost conceput să reziste la solicitările corespunzătoare unei utilizări conform destinației (a se vedea paragraful 1.1).

#### Indicație:

Stabilitatea mobilei dvs. tapițate se păstrează și se evită o posibilă cedare a cusăturilor dacă aveți în vedere următoarele sfaturi:

- Nu vă trântiți în mobila tapițată (Fig. 1). Aveți grijă ca nimeni să nu sară pe mobila tapițată (Fig. 2).
- Nu vă așezați pe speteza fotoliului, pe brațele acestuia sau pe alte părți de susținere sau funcționale (Fig. 1).
- Nu trageți și nu împingeți mobila tapițată pe pardoseală (Fig. 3); pentru mutare, cel mai bine este ca două persoane să ridice mobila din partea de jos, nu de cotiere.

- La amplasarea, transportul sau mutarea mobilei tapițate aveți grijă ca picioarele, respectiv rolele acestora să nu fie încărcate oblic și să aibă o poziție dreaptă deoarece, în caz contrar, acestea se pot deforma sau se pot rupe (Fig. 4).
- La mutare, nu trageți și nu împingeți mobila tapițată de părțile mobile (de exemplu rezemătoare de picioare rabatabilă sau componente funcționale).



(Fig. 1)



(Fig. 2)



(Fig. 3)



(Fig. 4)

## 4.2 Tapițeria și învelitoarea

Mobilele tapițate himolla combină metodele clasice de tapițare cu materiale moderne. Suportul elastic și bucșa casetei arcului sunt confecționate din oțel îmbunătățit, de înaltă calitate. Confortul dvs. de ședere și microclimatul acestei zone sunt asigurate de spuma supraelastică, utilizată în cele mai multe mobile tapițate himolla.

### Indicație:

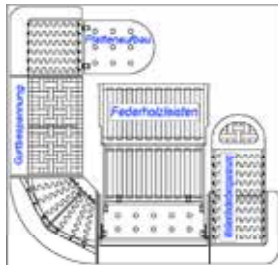
Pentru a vă bucura la maximum de mobila dvs. tapițată, vă rugăm să aveți în vedere următoarele puncte:

- Noua dvs. mobilă tapițată dispune de o învelitoare mobilă și de o tapițerie lejeră preferate de noi. Învelitoarea nu este legată în general strâns pe tapițerie. Tapițeria permite așezarea iar învelitoarea nu se întinde extrem de neted pe mobila tapițată. O suprafață cu aspect ondulat pe partea de așezare, pe cotiere, pe și pe corpul mobilei nu reprezintă o lipsă calitativă, ci este ondulată în funcție de model și constituie o caracteristică tipică a produsului, în scopul de a obține un confort optim la așezare. Pentru a reduce la minimum formarea de undulații inevitabilă și condiționată de utilizare, este necesar să se netezească puțin spre exterior, să se bată și să se alinieze învelitorile de pe pernele de așezare și de spate; aceasta împiedică și o formare nedorită de cute.
- Unele mobile din colecția noastră sunt prevăzute cu perne compartimentate de înaltă clasă pe partea de așezare, pe partea de spătar și/sau pe tetieră. Materialul de umplere este menținut în interiorul pernelor în compartimente pentru ca să nu se deplaseze. În funcție de tipul și grosimea materialului învelitorii, pot să iasă în relief atât compartimentele cât și materialul de umplere. Pentru a evita o îndesare a materialului de umplere, vă rugăm să scuturați, respectiv să bateți pernele de așezare și de spătar după utilizare, așa cum procedați cu pernele de cap de pe pat.

Dacă pernele sunt legate fix de corpul mobilei, în funcție de model, sunt necesare în mod obligatoriu o baterie și o netezire regulată pentru a păstra calitățile speciale, precum moliciunea, elasticitatea și mulara.

- În funcție de durata și de intensitatea utilizării, se modifică și duritatea fotoliului. Acesta este un proces normal, deoarece tapițeria se adaptează corpului. Pentru a obține durități de așezare mai uniforme, este avantajoasă o ședere activă cu utilizare regulată succesivă a tuturor suprafețelor de așezare deoarece, în caz contrar, se poate ajunge la o formare de undulații/concavități fixe (așa-numitul loc preferat). Cu cât este mai mare suprafața diverselor elemente de tapițerie, cu atât mai mare este tendința de formare a undulațiilor/concavităților. Această formare de undulații/concavități este favorizată suplimentar de faptul că, din cauza influenței căldurii corporale, respectiv a fluidelor din corp și a greutății utilizatorului, învelitoarea se poate întinde în mod diferit.
- Sunt posibile abateri dimensionale față de produsul văzut în magazinul de mobilă, în funcție de model, tapițerie și tip învelitoarei! Din cauza celor mai diverse posibilități de asamblare pot apărea și diferențe la dimensiunile totale.
- La anumite modele, tapițeria este prevăzută cu elemente de drapare, în funcție de design. Acestea pot apărea în mod diferit la diverse modele. Draparea produce o formare intenționată de onduleuri pe partea de ședere, pe spătar sau pe partea laterală. Acestea se pot modifica pe măsura utilizării.
- Cotiere: Nu vă așezați pe cotiere deoarece acestea sunt concepute numai pentru sprijinul brațelor persoanei așezate. În cazul folosirii incorecte, tapițeria se poate întinde, umplutura se poate deplasa și, la o încărcare extremă, cusăturile se pot rupe. Încărcarea maximă a coterelor este stabilită la 30 kg, în funcție de construcție.

- Speteaza: Speteaza nu este destinată în niciun caz pentru așezare pe ea deoarece tapițeria respectivă nu este concepută pentru o forță de apăsare verticală.
- Suportul de picior: Nu vă așezați pe suporturile de picior deoarece acestea sunt concepute în acest scop. În cazul folosirii incorecte, piesele de feronerie se pot deforma și chiar se pot rupe. Aceasta are drept consecință defectarea funcțională. Capacitatea maximă de încărcare a suporturilor de picior este stabilită la 20 kg prin construcția noastră.
- Solicitarea punctuală: Evitați solicitări exagerate; de exemplu, nu trebuie să vă urcați cu picioarele pe suprafața de așezare sau să vă sprijiniți punctual cu genunchii pe aceasta.
- Diferențe în duritatea suprafeței de așezare: Adâncimea de deformare a diverselor elemente de la o canapea poate fi diferită. Din motive constructive, adesea nu este posibil să se monteze suporturi elastice identice pentru fiecare element utilizat. Elementele cu funcție de așezare, taburetele de fixare și elementele de închidere au forme geometrice de bază diferite. Din acest motiv nu poate fi exclusă să se formeze amprente pentru diferitele durități de așezare, deși s-a utilizat aceeași tapițerie sau duritatea aleasă pentru suprafața de așezare.



- La asamblarea elementelor care diferă față de variantele văzute în magazinul de mobilă, din motive tehnice, unele elemente pot prezenta un aspect diferit în zona frontală (de exemplu variante cu funcții/fără înălțime liberă dedesubt – variante fără funcții/cu înălțime liberă dedesubt).
- În primele săptămâni, orice material are un miros nedăunător de material nou, respectiv un miros propriu, care se reduce la minimum după o scurtă durată de utilizare!
- Materialele folosite pentru învelitoare, precum velurul, micro-velurul sau materialele de tip Chenille, sunt sensibile la apăsare din cauza procesului de fabricație și pot să-și schimbe ușor aspectul (diferențe de luciu și de culoare care se modifică în funcție de lumina incidentă). Amprenta vizibilă produsă prin apăsarea de către corp se numește oglindă a poziției de așezare. Oglinda poziției de așezare și modificările de aspect sunt produse de greutatea corpului, de căldura corpului și de umiditate și sunt fenomene condiționate de stoffe și materiale, neconstituind motive de reclamație ci reprezentând caracteristici tipice ale produselor.
- La țesături nereliefate este posibil un anumit efect de pilling (formare de nodulețe), produs adesea de fibre din exterior (îmbrăcămintă).
- La învelitorile himolla nu este necesară o finisare suplimentară de protecție contra petelor. Mai ales la velur pufos sau micro-velur, o finisare aplicată ulterior poate modifica permanent materialul. În astfel de cazuri se anulează garanția.
- În niciun caz nu se va face curățarea cu solvenți și nu se vor folosi pentru curățare lavete cu micro-fibre din comerț! Anumiți solvenți (de exemplu acetona sau alcoolul) pot ataca suprafața!

- La materiale de nuanță deschisă folosite pentru învelitoare se pot produce decolorări din cauza unor materiale textile care se decolorează. Acest lucru se întâmplă adesea mai ales din cauza pantalonilor jeans de culoare neagră sau albastră. Din acest motiv, nu trebuie să folosiți învelitori de culoare deschisă când purtați pantaloni jeans noi sau puțin spălați. O atenție deosebită trebuie acordată materialelor jeans umede sau altor textile de culoare incompatibilă!

- La comenzi suplimentare ulterioare cu aceeași învelitoare față de mobila dvs. tapițată existentă sunt inevitabile diferențe de culoare, structură și tușeu. Astfel de diferențe nu pot face obiectul unor reclamații.

- Indicații speciale privind învelitoarea aleasă de dvs. găsiți la materialele garantate din capitolul 7 al acestor instrucțiuni de utilizare.

- Toate murdărirea sau deteriorările produse de alimente și delicatose, cum ar fi, de exemplu, lichide acidulate (sucuri) sau lipirea de dulciuri, precum și cele produse prin fluide din corpul uman, cosmetice, fum de țigară sau medicamente, sunt excluse de la aplicarea garanției!

- Dacă mobila dvs. tapițată este îmbrăcată în piele, pot fi necesare cusături suplimentare între diverse segmente din zona de așezare sau din cea a spătarului în comparație cu variantele din stofă (Fig. 1-4)!



Fig. 1  
Exemplu: Variantă de execuție din stofă  
Vedere din spate



Fig. 2  
Exemplu: Variantă de execuție din piele  
Vedere din spate

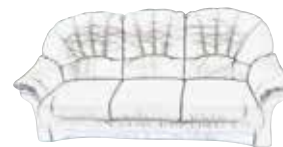


Fig. 3  
Exemplu: Variantă de execuție din stofă  
Vedere din față



Fig. 4  
Exemplu: Variantă de execuție din piele  
Vedere din față



## 4.3 Funcții

Spații de locuire sau canapele cu funcții de dormit, componentele pentru spate sau cotierele reglabile, șezlongurile Cumulus cu sau fără echipare electrică, necesită feronerie cu parte mecanică de reglaj supusă mișcărilor intensive. Pentru ca aceste sisteme să funcționeze sigur pe lungă durată, este necesară o manevrare cu grijă.

### Indicații:

- La mobilele cu funcții, cel mai bine este să acționați componentele extractibile sau rabatabile cu ajutorul ambelor mâini plasate în mijloc pentru a evita teșirea. În felul acesta este posibilă o scoatere sau o introducere ușoară și feroneria nu poate fi deformată sau deteriorată prin manevrare dintr-o singură parte.
- Nu folosiți niciodată ca loc de așezare suporturile de picior rabatabile sau deplasabile electric de ex ale fotoliilor, și nici alte componente reglabile sau rabatabile precum cotierele sau tetierele! (Fig. 1)
- Nu introduceți mâna în interstițiile sau spațiile intermediare ale mobilei tapițate și nu atingeți părțile metalice mobile! (Fig. 2)
- Nu permiteți copiilor să declanșeze nesupravegheați diverse funcții și nici să se joace cu mobila tapițată! (Fig. 3)
- Folosiți funcțiile numai după ce v-ați așezat corect în mobila tapițată!
- Înainte de părăsirea mobilei tapițate, aduceți toate funcțiile în poziția de bază (excepție: accesoriul de ridicare).

- Multe din mobilele noastre cu funcții au tetiere reglabile manual. Cu o ușoară apăsare înainte sau înapoi, puteți modifica înclinația. După folosire, vă rugăm să readuceți tetiera în poziție extinsă pentru a împiedica apariția de tasări în spumă sau de amprente pe învelitoare.
- Vă rugăm să scoateți întotdeauna din priză ștecărul de rețea înainte de a efectua o curățare umedă a mobilei tapițate sau a pardoselii (suprafeței de așezare) de sub aceasta! Pentru îngrijirea de întreținere, vă rugăm să aveți în vedere capitolul 5 al acestor instrucțiuni de utilizare.
- Nu uitați că părțile ce asigură funcțiile au nevoie de un anumit spațiu liber. În funcție de tipul și grosimea învelitorii, pot apărea spații intermediare (fante) condiționate de procesul de fabricație.
- În special la mobilele cu funcții, după executarea unei funcții este necesară o netezire, respectiv o aliniere a învelitorii tapițerii pentru a alinia din nou reciproc cusăturile.
- Din cauza executării funcțiilor este inevitabilă formarea de onduleuri sau cute în timpul utilizării, de exemplu pliuri în zona tetierelor mobile.
- Aveți în vedere că funcțiile de șezlong ale canapelelor noastre transformabile nu pot servi ca înlocuitor zilnic de pat!
- În timpul execuției tuturor funcțiilor (de exemplu la fotolii pentru televizor, canapele de dormit, garnituri cu funcții și mobile pentru saloane) pot apărea zgomote produse de punctele de rotație sau articulație, respectiv de arcurile de tensionare. La sistemele de acționare de orice tip (de exemplu motoare electrice) este inevitabil un zgomot de rulare produs de materiale.

- La folosirea unei funcții a mobilei dvs. tapițate pot apărea sub mobilă particule metalice rezultate din frecare. La nivelul actual al tehnicii nu este posibilă fabricarea unei feroneriei complet lipsite de uzură prin frecare. Feroneria rotativă nituită produce uzură ca o consecință a funcționării.

#### **Recomandare:**

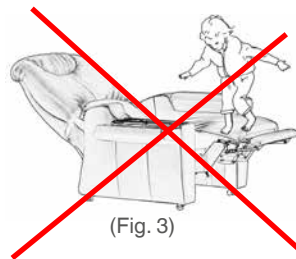
Vă rugăm ca, în funcție de îmbrăcămintea pardoselii, să îndepărtați în mod regulat aceste particule de uzură prin aspirare sau ștergere, sau să așezați un element ușor de curățat sub fotoliile deschise, respectiv sub elementul respectiv. Deoarece o mobilă funcțională este supusă în mod regulat unor procese de mișcare, articulațiile feroneriei trebuie verificate și curățate din când în când. Cu această ocazie, ștergeți punctele de nituire cu o cârpă veche sau cu una umezită. Asigurați-vă însă în prealabil că alimentarea electrică a sistemului de acționare a fotoliului a fost decuplată de la rețea și că nu se află nimeni în fotoliu care ar putea declanșa diverse funcții!



(Fig. 1)



(Fig. 2)



(Fig. 3)

## 5. Informații privind materialele

### 5.1 Calitatea materialelor pentru învelitorii

V-ați hotărât pentru un material de învelitoare de foarte înaltă calitate. himolla respectă directivele privind calitatea elaborate de Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V. Pe baza proprietăților materialelor garantate din punct de vedere calitativ vi se asigură plăcerea de lungă durată în utilizarea învelitorii garantată.

O premisă pentru menținerea calității o constituie curățarea și îngrijirea regulată. Și aceasta deoarece materialul învelitorii este, de regulă, componenta cea mai solicitată a unei mobile tapițate. Lumina solară, solicitarea mecanică și alți factori de mediu constituie solicitări intense asupra calității materialelor învelitorii.

Materialele învelitorii himolla sunt confecționate de furnizorii respectivi pe baza unor cerințe de calitate foarte ridicate și sunt verificate conform directivelor elaborate de Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V. Înainte ca materialele de învelire să fie acceptate în colecția himolla, acestea sunt supuse unui control strict de calitate în laboratorul de încercări himolla.

Stofele învelitorii himolla se evidențiază prin proprietăți foarte bune de îngrijire și utilizare, precum și printr-o înaltă capacitate de rezistență la uzură. Cele mai moderne sisteme de croire comandate prin calculator asigură o înaltă precizie dimensională a învelitorii.

Peile himolla sunt recepționate la furnizori de angajații himolla pentru a se asigura calitatea individuală a pieilor. Prin această selectare îngrijită a materialelor și prin croirea artizanală a materialelor din piele se obține învelitoare de înaltă performanță din piele al mobilei dvs., care este unic prin caracteristicile sale naturale și de structură.



## 5.2 Stofe pentru mobilă

Vă oferim o gamă largă de diverse stofe utilizate ca învelitoare. Toate stofele pentru mobilă sunt realizate cu cele mai moderne tehnologii și conform celui mai recent nivel al tehnicii mondiale.

În funcție de stofa de mobilă pentru care v-ați hotărât, vă veți confrunta cu cele mai diverse proprietăți de materiale. Cu ocazia discuției la vânzare și consiliere pe care ați avut-o în magazinul de mobilă, ați aflat probabil ce trebuie să aveți în vedere. Dacă v-ați hotărât pentru o stofă garantată, în paragraful „Învelitori garantate“ găsiți încă o dată caracteristicile de material corespunzătoare.

### Curățarea și îngrijirea stofelor

O îngrijire regulată de întreținere prelungeste durata de viață a mobilei dvs. tapițate. În funcție de intensitatea utilizării, se recomandă pentru îngrijire o periere regulată cu o perie naturală moale sau o aspirare regulată cu duza de curățare tapițerie.

În cazul murdăriei cu lichide, este important să se tamponeze rapid lichidele cu o lavetă absorbantă. În niciun caz nu trebuie să frecăți deoarece murdăria pătrunde astfel în țesătură. Apoi murdăria poate fi îndepărtată cu apă fiartă caldă, săpun neutru și un burete moale curat. Se va folosi întotdeauna numai apă caldă. Nu se vor folosi lavete cu micro-fibre sau bureți cu micro-fibre.

La utilizarea detergenților chimici, cum ar fi acetona, alcoolul, acizii sau benzina de curățare, există pericolul de modificare a culorilor stofelor.

### Indicație:

În special la micro-fibre/micro-velur nu trebuie utilizați solvenți sau acizi deoarece aici există pericolul de distrugere a stofei. La îndepărtarea lipirilor (produse, de exemplu, de dulciuri), locul afectat se înmoaie mai întâi prin umezire, după care se îndepărtează lipirea respectivă. La desprinderea în stare uscată se pot produce desprinderi de fibre.

Se va curăța întotdeauna întreaga suprafață: În special la mobilele tapițate care sunt folosite deja de mai mult timp, învelitorile capătă o nuanță mai închisă din cauza murdăririi. Dacă, într-un astfel de caz, se curăță intensiv un anumit loc, acesta rămâne vizibil ca o pată mai deschisă. Din acest motiv, trebuie să curățați întreaga suprafață afectată (partea de așezare, speteaza și cotiere) de la cusătura la cusătură, respectiv pe zone mari dinspre exterior spre interior.

Se va lăsa materialul să se usuce bine: Mai ales după curățarea cu apă și săpun neutru, trebuie să lăsați mobilă să se usuce complet pe o durată de timp suficientă. În acest scop este ideală o temperatură normală a camerei. La folosirea mobilei în stare umedă, se pot forma foarte ușor oglinzi ale poziției de ședere! Atenție la uscarea cu aer cald (foen, ventilator de aer cald): Materialele sintetice sunt sensibile la căldură.

### Indicație:

La învelitorile din stofă de nuanță deschisă apar colorații produse de textile fără culori veritabile, de exemplu de materiale tip jeans de culori închise. Dacă materialele tip jeans lasă pe învelitoare urme de culoare chiar și după spălări repetate, este vorba probabil de o deficiență a articolului de îmbrăcăminte și nu este în cauză calitatea stofei mobilei.

**Indicație:**

Pentru toate operațiile de curățare sunt valabile următoarele indicații: Vă rugăm să folosiți din nou mobila numai după ce învelitoarea s-a uscat complet. În cazul petelor persistente, operația de curățare trebuie efectuată mai des.

**Indicație:**

Aveți grijă să nu puneți direct pe stofa învelitorii sticle calde, păături încălzite sau alte asemenea obiecte. Căldura în combinație cu forța de apăsare modifică, respectiv deteriorează suprafața stofei.

**Indicație:**

Dacă, după curățare, folosiți pentru uscare un foen, aveți grijă ca învelitoarea să nu se încălzească prea puternic și să nu se producă un contact al foenului fierbinte cu învelitoarea (distanță de siguranță). Nu folosiți un fier de călcat!

**Indicație:**

Atenție la aparatele de curățare cu abur!

În special, nu folosiți în niciun caz aparatele de curățare cu abur destinate curățării mobilelor tapițate din reclamele TV, deoarece acestea produc temperaturi ridicate și prezintă pericolul de topire a materialelor sintetice. În felul acesta pot apărea, de exemplu, oglinzi ale poziției de ședere!

**Indicație:**

Încărcări electrostatice:

Dacă se produc încărcări electrostatice, este suficient să se șteargă stofa cu o lavetă umedă și să se mărească umiditatea aerului din cameră.

**Indicație:**

himolla recomandă produsele de curățare și îngrijire de la firma

UNITERS GmbH

Wilhelm-Leonhard Strasse 4

D-77694 Kehl

Tel.: +49 (0) 151-57975335

e-mail: [service\(at\)unitersgmbh.com](mailto:service(at)unitersgmbh.com)

## 5.3 Pielea pentru mobilă

### Pielea – materialul natural faimos și de efect

Pielea, o bucată din natura vie! Ea respiră, este rezistentă la solicitări, este plăcută pentru piele și, în afară de aceasta, este foarte ușor de întreținut datorită operațiilor de finisare. Varianta Longlife la pielea himolla îndeplinește cerințele pentru o „locuire sănătoasă“ stabilite de Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V. Printr-o finisare corespunzătoare, această piele devine robustă și rezistentă. Murdăririle normale care apar în urma utilizării normale în locuință se îndepărtează ușor printr-o curățare corespunzătoare.

Alegând pielea, v-ați hotărât pentru un material de învelire viu și incomparabil! Fiecare piele prezintă caracteristici naturale individuale, precum și structuri și culori diferite. Micile cicatrici în relief, pișcăturile de căpușă izolate sau micile locuri cu asperități nu reprezintă un defect ci un semn că pielea este naturală și originală.

Pielea este un produs natural. Aveți în vedere că la mobila tapițată livrată sunt inevitabile mici diferențe de culoare față de colecțiile de mostre și față de piesele din expoziții. Ca la orice piele, și la pielea de vită este normal ca pe o suprafață să apară pete în relief de nuanță diferită și diverse semne de viață. Aici nu este vorba de un defect ci de o caracteristică naturală și de creștere, deci de o proprietate tipică a produsului.

În continuare se prezintă o serie de caracteristici pe care le puteți identifica pe mobila tapițată îmbrăcată în piele:



Înțepături de la furcă



Marcă de foc



Cute de grăsime



Urme de țesală



Pișcături de căpușă



Lovituri de corn



Conformație diferită



Locuri strălucitoare



Diferențe de culoare

## Curățarea și îngrijirea pielii de mobilă

Pielea este un material natural nobil și durabil, ce poate fi utilizat o lungă perioadă de timp. Dacă pielea nu este curățată, cu timpul pătrund în ea grăsimi din corp, sudoare, secreții ale pielii umane, fum de țigară, acizi, gel de păr, bacterii și alte impurități. Aceste impurități pot deteriora și distruge pielea. Lipsa de murdărie trebuie curățată imediat cu o cârpă absorbantă, după care vă recomandăm curățarea imediată așa cum se arată.

Din acest motiv, curățați de praf pielea tot atât de des ca și celelalte obiecte din cameră (recomandare: săptămânal). După această operație, ștergeți-o cu o lavetă umedă. Important: Se va folosi numai apă distilată sau fiartă și răcită! Efectuați o curățare completă cel mult la fiecare 6 luni, iar la mobilele tapițate folosite frecvent cel mult la fiecare 3-4 luni.

### Indicație:

Pielea de culoare deschisă nu se murdărește mai repede decât cea de culoare închisă, dar murdăria se recunoaște mai repede. Din acest motiv, învelitorile din piele de culoare deschisă trebuie curățate la intervale mai scurte, în funcție și de intensitatea utilizării.

În niciun caz nu se va face curățarea cu solvenți și nu se vor folosi pentru curățare lavete cu micro-fibre din comerț! Acestea pot deteriora pielea!

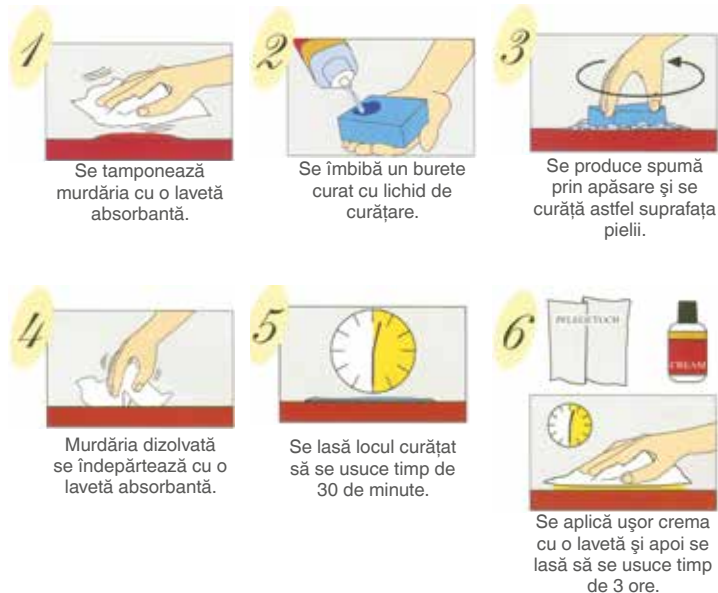
### Indicație:

La culorile de piele de nuanță deschisă apar colorații produse de textile fără culori veritabile, de exemplu de materiale tip jeans de culori închise. Dacă materialele tip jeans lasă pe învelitoare urme de uzură colorate chiar și după spălări repetate, este vorba probabil de o deficiență a articolului de îmbrăcăminte și nu este în cauză calitatea pielii mobilei.

### Indicație:

himolla recomandă produsele de curățare și îngrijire de la firma UNITERS GmbH

Vă recomandăm să folosiți detergenții și substanțele de îngrijire de la firma Unifers așa cum se arată în figurile următoare:



## 5.4 Lemn

himolla prelucrează lemn masiv (de exemplu pentru picioare de mobilă), lemn ornamental de înaltă calitate din fag încleiat (de exemplu la cadrele Zero stres) și plăci furniruite din materiale lemnoase (de exemplu la tăblii pentru mese). Deoarece lemnul este un produs natural, nu sunt excluse diferențe de culoare și textură care, din acest motiv, nu reprezintă motive de reclamație! Aceste neregularități în textură, structură a suprafeței și culoare subliniază chiar caracterul veritabil și eleganța lemnului utilizat.

Lemnul este un material natural care „trăiește“ și în stare prelucrată și, din această cauză, reacționează la climatul camerei. Dacă aerul din cameră este foarte umed pe o durată îndelungată de timp, lemnul absoarbe umiditatea și se dilată. Dimpotrivă, când aerul este prea uscat, mai ales iarna pe perioada încălzirii camerei, umiditatea este extrasă din lemn. Acesta se contractă. O reacție naturală, care trebuie acceptată.

Prin menținerea unui climat corect al camerei, aceste fenomene se evită în cea mai mare parte. Climatul corect al camerei corespunde unei temperaturi a aerului de cca. 20 până la 22°C la o umiditate relativă a aerului de cca. 50 până la 60%.

Sub influența luminii solare, lemnul are tendința de a-și modifica aspectul, de exemplu prin închidere de culorii (la lemnul de culoare deschisă) sau prin deschidere de culorii (la lemnul de culoare mai închisă).

### **Indicație:**

Diferențele de culoare nu constituie motiv de reclamații deoarece, la băițuire, lemnul absoarbe baițul în mod diferit. În special în cazurile în care se aleg nuanțe de baiț de stejar pe lemn de fag sau în care se fac comenzi de mobilă suplimentare față de cea existentă, nuanțele de băițuire pot diferi față de mostra originală.

### **Curățarea și îngrijirea lemnului**

Suprafețele lăcuite le puteți curăța cel mai bine cu o lavetă pentru geamuri ușor umezită sau cu un postav din lână umezit. Nu trebuie folosiți detergenți de uz casnic sau detergenți cu conținut de solvenți! Protejați suprafețele lăcuite de obiectele fierbinți folosind suporturi adecvate.

Lichidele trebuie îndepărtate imediat de pe suprafață deoarece ele produc pete pe suprafețele lăcuite. De asemenea, trebuie să aveți grijă ca suprafața lăcuită să nu fie deteriorată cu obiecte cu muchii ascuțite!

### **Indicație:**

Nu folosiți tăbliile de masă ca loc de așezare – nu vă așezați pe ele!



## 5.5 Granit

Pentru tăbliile de masă, himolla folosește, între altele, și granitul. Densitatea ridicată a granitului permite ca tăbliile de masă să obțină o suprafață adecvată utilizării numai printr-o lustruire intensivă. În felul acesta, nu mai este necesară o acoperire ulterioară artificială a plăcilor de granit. Deoarece granitul este mai greu de prelucrat decât alte tipuri de piatră din cauza densității și durtății sale, el necesită încă multă manoperă la prelucrare în ciuda tehnologiilor moderne. Granitul este un produs natural cu structuri diferite.

### Curățarea și îngrijirea granitului

Cel mai bine puteți curăța granitul cu o lavetă umedă sau o piele folosită la curățarea geamurilor. Chiar dacă granitul are o suprafață rezistentă, trebuie șterse imediat lichidele vărsate, în special urmele de alcool. Granitul este sensibil la acizi și, din această cauză, nu trebuie să intre în contact cu lichide ce conțin acizi; aceasta se referă și la fructele tăiate în bucăți.

### **Indicație:**

Nu folosiți tăbliile de masă ca loc de așezare – nu vă așezați pe ele!

## 5.6 Sticla

Pentru mesele sale cu sticlă, himolla folosește, în funcție de model, plăci din sticlă mată sau transparentă. Marginile plăcilor din sticlă sunt ușor prinse, șlefuite și lustruite. Datorită refracției luminii, sticla are, de regulă, o nuanță verzuie, care devine și mai pregnantă o dată cu creșterea grosimii. În funcție de tipul sticlei, pot fi vizibile diverse nuanțe de culoare. Sticla mată are mai degrabă o nuanță turcoaz iar sticla transparentă o nuanță verde închis.

**Indicație:** La fabricația sticlei pot apărea abateri minimale de planeitate, mici bule de aer, zgârieturi minuscule și, eventual, zone de opacizare, asupra cărora himolla nu are nicio influență. Aceste caracteristici condiționate de procesul de producție nu mai sunt vizibile de la o distanță de peste un metru - un metru și jumătate și, din acest motiv, nu reprezintă un motiv de reclamație. Vă rugăm să aveți grijă ca niciun obiect cu muchii ascuțite și, mai ales, obiecte tari cum ar fi vase ceramice, să nu fie tras pe plăcile de sticlă deoarece sticla este sensibilă la zgâriere. De asemenea, trebuie să aveți grijă ca pe plăcile de sticlă să nu fie așezate direct obiecte fierbinți sau foarte reci fără o protecție corespunzătoare, deoarece plăcile de sticlă pot fi deteriorate la diferențe rapide de temperatură.

### **Curățarea sticlei**

Plăcile din sticlă transparentă pot fi curățate cu detergenți obișnuiți de uz casnic sau pentru sticlă disponibili în comerț, după care trebuie șterse până la uscare cu o lavetă moale care nu lasă scame. Plăcile din sticlă mate sau satinat trebuie curățate numai cu spirt diluat în apă sau cu detergenți pentru vase. La utilizarea detergenților de uz casnic sau a detergenților pentru sticlă se pot forma pete pe suprafață!

### **Indicație:**

Nu folosiți tăbliile de masă ca loc de așezare – nu vă așezați pe ele!

## 5.7 Metal

### **Metale cromate și alte metale lucioase:**

Metalele cromate și alte metale lucioase sunt utilizate pe larg în industria mobilei pentru componentele metalice. Suprafețele cromate sunt ușor de întreținut și relativ insensibile; ele nu sunt însă rezistente la rugină.

### **Aluminiul:**

himolla utilizează în cea mai mare parte picioare de mobilă din aluminiu șlefuite manual. Se poate întâmpla ca în unele locuri să fie vizibile incluziuni metalice și mici retasuri. Ca și petele în relief de pe pielea originală, și acestea sunt o caracteristică a materialului veritabil și nu îndreptățesc reclamații. În funcție de model, la unele picioare de aluminiu s-a renunțat intenționat la lăcuirea suprafeței pentru a pune mai bine în valoare luciul aluminiului.

### **Oțelul înnobilat:**

După cum arată și numele, acest oțel este înnobilat cu diverse adaosuri de aliere (crom, molibden și nichel) pentru a se obține proprietăți superioare ale produsului. Oțelul înnobilat este protejat contra coroziunii, alcoolului, uleiurilor, sărurilor și acizilor. În funcție de model, himolla folosește oțel înnobilat atât sub formă lustruită cât și sub formă șlefuită.

## Curățarea metalelor

Suprafețele metalice trebuie curățate cu o lavetă umedă și detergenți de spălat vase din comerț. După aceasta, suprafața curățată trebuie lustruită cu o lavetă moale și uscată. Vă rugăm să nu folosiți solvenți sau materiale de curățat abrazive. Pentru suprafețele șlefuite sunt disponibili în comerț detergenți speciali, care fac suprafața mai insensibilă la murdărirea zilnică, cum ar fi urmele lăstate de degete.

## Suprafețe metalice

Suprafețele metalice ale produselor noastre, cum ar fi cotierele, tălpile sau suporturile de picior sunt șlefuite și lustruite manual.

Condiționat de material, pot apărea pe suprafața metalică mici fenomene optice vizibile în funcție de incidența luminii și de locul de amplasare, cum ar fi striții, ondulații, urme fine de șlefuire sau mici puncte. Aici este vorba de caracteristici tehnologice tipice materialului. Acestea nu influențează utilizarea, utilitatea sau durata de viață și nu reprezintă un motiv de reclamație.

### **Indicație:**

Nu folosiți tăbliile de masă ca loc de așezare – nu vă așezați pe ele!

## 6. Garanții himolla

### 6.1 Garanția himolla de 5 ani pentru mobila tapițată

Mobila noastră tapițată este supusă în firmă unui control funcțional, de material și de fabricație. Din acest motiv, avem posibilitatea de a vă acorda pentru toate mobilele noastre tapițate o garanție de 5 ani, care depășește reglementările legale. Această declarație de garanție este valabilă, în primul rând, pentru cadru și pentru părțile portante care nu sunt mobile, în al doilea rând pentru tapițerie, suport elastic și bucușă a casetei arcului și se referă în al treilea rând la cea mai mare parte a materialelor noastre folosite pentru învelire (a se vedea punctul 7 din aceste instrucțiuni de utilizare).

O condiție pentru această garanție este utilizarea conform destinației în locuință și îngrijirea corectă și regulată în conformitate cu informațiile din aceste instrucțiuni de utilizare.

Pentru toate componentele funcționale, cum ar fi feronerie, arcuri de tracțiune și amortizoare cu gaz sub presiune, precum și pentru componentele electrice și electronice, cum ar fi motoare electrice, transformatoare, blocuri de alimentare din rețea cu comutare, sisteme de comandă și elemente de comandă, acordăm o garanție de 2 ani. Pentru accesorii și piese de uzură, de exemplu acumulatori, aveți o garanție de 12 luni. În urma unui serviciu efectuat în baza garanției, perioada de garanție nu se prelungește nici pentru mobilă și nici pentru componentele înlocuite sau reparate.

Condițiile de garanție pentru stofă și piele folosite ca materiale de învelire le găsiți la punctul *Z. Învelitorile himolla garantate* din aceste instrucțiuni de utilizare. O condiție obligatorie de acordare a garanției pentru materialele de învelire enumerate acolo este respectarea exactă a indicațiilor noastre pentru îngrijirea produselor. La toate celelalte materiale folosite pentru învelire, răspunderea noastră se limitează la reglementările legale.

- De garanția triplă himolla de 5 ani beneficiază numai primul cumpărător.
- Garanția nu este transmisibilă.
- Garanția triplă himolla de 5 ani nu se aplică în cazul utilizării produselor noastre în domeniul profesional (domeniul obiect).

#### **Garanția producătorului nu se aplică pentru:**

- Fenomene naturale de uzură, dependente de utilizare, uzurile normale și murdăririle.
- Deteriorări produse de umiditate, încălzire puternică a camerelor, precum și de alte influențe ale temperaturii, luminii și intemperiilor.
- Deteriorări produse de utilizare incorectă, de utilizare neconformă cu destinația sau produse intenționat.
- Modificări de culoare produse de alte materiale textile.
- Deteriorări produse de animalele de apartament.
- Deteriorări produse la transport, la căderea mobilei sau prin acțiuni forțate externe.
- Atragem atenția în mod expres că folosirea diferită a diverselor suprafețe de așezare influențează duritatea suprafețelor de așezare și aspectul. Din acest motiv sunt posibile diferențe sesizabile în duritatea suprafețelor de așezare (loc preferat). O întindere remanentă a materialelor de învelire rezultată în acest fel în limitele toleranțelor obișnuite nu constituie motiv de reclamație.
- Atragem atenția asupra faptului că elemente și componente de tapițerie de mărime diferită, echipate cu funcții speciale, pot prezenta durități diferite ale suprafețelor de așezare.

### **Condiții de garanție:**

O condiție de bază pentru apelarea la garanția himolla este folosirea exclusivă a mobilei noastre tapițate în zona locativă. În cazul în care clientul dorește să facă uz de garanție, el trebuie să ne pună la dispoziție mobila reclamată pentru examinare, expertiză și, eventual, prelucrare suplimentară. Garanția triplă himolla de 5 ani începe din ziua livrării mobilei din fabrică la clienți.

Ne angajăm să remediem defecțiunile produse în mod demonstrabil din cauza unor erori de execuție și/sau material. Ne rezervăm dreptul ca, în cazul reclamațiilor întemeiate, să optăm fie pentru repararea mobilei tapițate defecte, fie pentru înlocuirea printr-o nouă piesă de mobilă. Apelarea la garanție se referă exclusiv la o singură piesă de mobilă sau la componente ale acesteia și nu la totalitatea mobilelor livrate, dacă este vorba de mai multe piese de mobilă. În cazul unei retușări, aceasta se efectuează conform tehnologiilor actuale de fabricație.

Se consideră că mobilele noastre nu prezintă defecte dacă ele sunt adecvate utilizării obișnuite și prezintă o structură care este obișnuită la mobilele de același tip și aceeași calitate și care este de așteptat din partea clientului la o astfel de mobilă.

Garanția triplă himolla de 5 ani nu justifică alte pretenții extinse privind îndeplinirea ulterioară a obligațiilor, reducerea prețului de achiziție sau acordarea de daune. Costurile auxiliare de orice tip nu sunt acoperite de noi.

Garanția triplă himolla de 5 ani nu limitează, bineînțeles, în niciun fel drepturile legale ale cumpărătorului.

A circular logo with a gold border containing the text "5 Jahre Garantie" in a gold, sans-serif font.A logo featuring a gold arch over the text "dreifache himolla 5-Jahres-Garantie". "dreifache" and "5-Jahres-Garantie" are in dark blue, while "himolla" is in gold.

pentru cadru și  
pentru părțile  
portante fixe!

pentru tapițerie,  
suport elastic și  
bucșa casetei  
arcului!

pentru cele mai  
multe stofe de  
învelre și pentru  
pielea LongLife!

## 6.2 Condiții de garanție himolla pentru stofe

Fără a vă afecta pretențiile în baza garanției legale sau pretențiile contractuale din contractul de cumpărare, himolla acordă o garanție de 5 ani pentru materiale selectate de învelire conform RAL-GZ 430 al institutului Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V. Garanția include garanția legală de 2 ani, este valabilă numai pentru mărfuri noi, respectiv pentru primul cumpărător și se aplică domeniului de valabilitate rezervat dreptului aplicabil la încheierea contractului de cumpărare. Sunt excluse pretențiile din afara acestui domeniu de valabilitate. Condiția este utilizarea corectă! În cazul unei reclamații îndreptățite în intervalul de 5 ani de la data cumpărării, lipsurile a căror apariție se demonstrează a fi cauzată de materialul folosit pentru învelitoare se remediază pe baza condițiilor noastre generale de tranzacție (AGB) prin reparație, învelitoare nouă sau înlocuire, la alegerea producătorului. Condiția aferentă este respectarea tuturor indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare. Prin efectuarea unui serviciu în garanție nu se face nicio prelungire a termenului de garanție nici pentru mobilă și nici pentru componenta înlocuită sau reparată. Aceleași condiții se aplică și în cazuri de culanță. În cazul în care nu se mai poate livra același material de învelitoare, respectiv un material de aceeași culoare, oferim un înlocuitor echivalent. Garanția pentru materialele de învelire nu justifică alte pretenții extinse privind îndeplinirea ulterioară a obligațiilor, reducerea prețului de achiziție sau acordarea de daune. Costurile auxiliare de orice tip nu sunt acoperite de noi. Solicitarea de acordare a garanției trebuie însoțită de prezentarea la partenerul de contract a facturii originale de achiziție și de indicarea numărului himolla de confirmare a comenzii, număr care se află pe prima pagină a acestor instrucțiuni de utilizare.



### Reguli de excludere:

De la garanția de 5 ani sunt excluse:

- proprietăți tipice ale produsului, de exemplu pillingul, zona de ședere și modificările de aspect, deoarece acestea sunt caracteristice pentru această stofă și nu reprezintă defecte.
- uzurile naturale și fenomenele de uzură apărute la utilizare.
- deteriorări produse de animalele de apartament, respectiv folosirea necorespunzătoare de căldură intensă, foc, umiditate sau lichide.
- uzură a mobilei produsă de folosire abuzivă sau în afara destinației de utilizare, de exemplu utilizarea în afara zonei private de locuit.
- deteriorarea din neatenție prin acțiuni exterioare, de exemplu cu obiecte cu vârfuri sau cu muchii ascuțite.
- murdăriri din cauza curățării și îngrijirii neglijente sau incorecte.
- murdăriri din cauza decolorării materialelor textile de la jeans sau a altor textile cu culori incompatibile.
- deteriorări din cauza unor încercări inadecvate de curățare sau corectare efectuate de persoane neautorizate de producător.
- orice deteriorări cauzate de finisări suplimentare, respectiv ulterioare (de exemplu impregnare).

## 6.3 Condiții de garanție himolla pentru pielea Longlife by himolla

Fără a vă afecta pretențiile în baza garanției legale sau pretențiile contractuale din contractul de cumpărare, himolla acordă o garanție de 5 ani privind durabilitatea și rezistența pentru pielea Longlife by himolla conform proprietăților materialului al RAL-GZ 430 al institutului Deutsche Gütegemeinschaft Möbel e.V. Garanția include garantarea legală de 2 ani, și este valabilă numai pentru mărfuri noi, respectiv pentru primul cumpărător și se aplică domeniului de valabilitate rezervat dreptului aplicabil la încheierea contractului de cumpărare. Sunt excluse pretențiile din afara acestui domeniu de valabilitate. Condiția este utilizarea corectă! În cazul unei reclamații îndreptățite în intervalul de 5 ani de la data cumpărării, lipsurile a căror apariție se demonstrează a fi cauzată de materialul folosit pentru învelitoare se remediază pe baza condițiilor noastre generale de tranzacție (AGB) **prin prelucrarea specializată a pielii**, învelitoare nouă sau înlocuire, la alegerea producătorului. Este inevitabil să apară ușoare diferențe de culoare sau luciu, condiționate de vechime. Condiția aferentă este respectarea tuturor indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare. Prin efectuarea unui serviciu în garanție nu se face nicio prelungire a termenului de garanție nici pentru mobilă și nici pentru componenta înlocuită sau reparată. Aceleași condiții se aplică și în cazuri de culanță.

**După expirarea termenului de garanție legal**, pe durata garanției acordate, remediem deficiențele indicate printr-o prelucrare profesională adecvată a pielii. Dacă acest lucru nu este dorit, oferim o învelitoare parțial nouă, respectiv o învelitoare complet nouă, cu participarea clientului la costurile noii învelitori de **50% în cel de-al treilea an, 60% în cel de-al patrulea an și de 70% în cel de-al cincilea an de folosire**.

În cazul în care nu se mai poate livra același material de învelitoare, respectiv un material de aceeași culoare, vi se oferă un înlocuitor echivalent. Nu se acceptă pretenții privind identitatea culorii și a tipului de piele. Trebuie acceptate toleranțele culorilor la o învelitoare nouă, parțială sau completă. Garanția pentru materialele de învelire nu justifică alte pretenții extinse privind îndeplinirea ulterioară a obligațiilor, reducerea prețului de achiziție sau acordarea de daune. Costurile auxiliare de orice tip nu sunt acoperite de noi. Solicitarea de acordare a garanției trebuie însoțită de prezentarea la partenerul de contract a facturii originale de achiziție și de indicarea numărului himolla de confirmare a comenzii, număr care se află pe prima pagină a acestor instrucțiuni de utilizare.

**Indicație:** Când se recurge la garanția de 5 ani, cumpărătorul trebuie să demonstreze că a tratat cel puțin de 2 ori pe an mobila tapițată Longlife by himolla cu materiale de îngrijire adecvate. Recomandăm utilizarea seturilor de îngrijire Original-Uniters. În cazul în care cumpărătorul nu poate demonstra îngrijirea de cel puțin două ori pe an cu materiale de îngrijire adecvate și își bazează pretențiile la garanția de 5 ani pe faptul că defecțiunile reclamate nu provin din îngrijirea neglijentă ci se află în domeniul de responsabilitate al producătorului, revine cumpărătorului obligația de a prezenta dovezi că respectivele defecțiuni nu sunt cauzate de măsurile de îngrijire neglijente.

### Reguli de excludere:


De la garanția de 5 ani sunt excluse:

- proprietăți tipice de utilizare ale produsului și modificări de culoare ale pielii naturale, care nu reprezintă defecte.
- uzurile naturale și fenomenele de uzură apărute la utilizare.
- deteriorări produse de animalele de apartament, respectiv folosirea necorespunzătoare de căldură intensă, foc, umiditate sau lichide.
- uzură a mobilei produsă de folosire abuzivă sau în afara destinației de utilizare, de exemplu utilizarea în afara zonei private de locuit.
- deteriorarea din neatenție prin acțiuni exterioare, de exemplu cu obiecte cu vârfuri sau cu muchii ascuțite.
- murdăririi din cauza curățării și îngrijirii neglijente sau incorecte.
- murdăririi din cauza decolorării materialelor textile de la jeans sau a altor textile cu culori incompatibile.
- deteriorări din cauza unor încercări inadecvate de curățare sau corectare efectuate de persoane neautorizate de producător.
- modificări ale suprafeței produse prin utilizarea unor detergenți inadecvați, prin impregnări realizate ulterior, prin chimicale sau medicamente.

## 7. Înelitorile himolla garantate

Următoarea etichetă o găsiți pe coperta interioară.

Vă rugăm să preluați din această etichetă numele materialului de învelire al mobilei dvs.:

Identificarea învelitorii	
SAMTAN08 AZUR	BELVETAR MAIS
NS: 100% poliacril GS: 49% poliester 28% bumbac 23% viscoză	88% poliester 12% poliuretan
Indicații privind compoziția materialelor și a stofei de învelire conform Legii marcatului textilelor	

Compoziția materialului de învelire.

Explicație:

NS = „Strat de folosire“ (suprafața învelitorii)

GS = „Strat de bază“ (țesătură suport a materialului de învelire)

\* Compoziția materialului este specificată numai la stofele garantate, nu și la piele.

Denumirea și culoarea materialului de învelire.  
Explicațiile prescurtărilor le găsiți pe pagina următoare.

Dacă ați achiziționat o mobilă care are două materiale de învelire diferite, în această coloană găsiți numele și compoziția materialului pentru cea de a doua învelitoare.

### IMPORTANT:

Dacă coperta aleasă de dvs. este o țesătură de garanție sau o garanție pentru piele „Longlife by himolla”, o veți găsi pe site-ul nostru sub linkul următor:

<https://www.himolla.com/service/materialkunde.html>

Dacă învelitoarea aleasă de dvs. este o stofă garantată sau o piele garantată „Longlife by himolla”, puteți găsi materialul respectiv în paragrafele următoare. Sub numele materialului de învelire puteți găsi și alte informații privind produsul, care vă pot fi de folos în ceea ce privește îngrijirea și posibilitățile de curățare. Respectați însă cu strictețe întotdeauna indicațiile de curățare și îngrijire din paragrafele 5.2 și 5.3 ale acestor instrucțiuni de utilizare.

În cazul în care nu ați ales o învelitoare garantată, aveți totuși un material de învelire care necesită o anumită curățare și îngrijire. Respectați însă și în acest caz indicațiile de curățare și îngrijire din paragrafele 5.2 și 5.3 ale acestor instrucțiuni de utilizare.

## 8 Remedierea defecțiunilor

În eventualitatea apariției unor probleme în funcționare, remedierea acestora se poate face în următorii pași:

### 8.1 Mobilă tapițată cu deplasare manuală

#### **Defecțiuni funcțională:**

- Verificați dacă nu s-a blocat ceva în mecanismul feroneriei. În caz afirmativ, îndepărtați obiectul care a produs blocarea și apoi verificați dacă nu s-a deformat vreoa piesă. Dacă au apărut deformații, contactați partenerul de contract.

### 8.2 Mobilă tapițată cu deplasare electrică

#### **Lipsă funcționare sau funcționare eronată:**

- Verificați legătura la rețea (priza)
- Eventual verificați siguranța prizei
- Decuplați fotoliul de la rețea și verificați legăturile prin conectoare de la motoarele de acționare la sistemul de comandă, aflate sub fotoliu.
- Dacă, după măsurile descrise mai sus, nu poate fi executată nicio funcție, decuplați fotoliul de la rețea timp de 15 minute. Apoi restabiliți legătura și verificați funcționarea prin apăsarea oricărei taste.

**Indicație:** Pentru a proteja procesorul variantei Cumulus Vario 10“N”, al tuturor fotoliilor Massage, tuturor fotoliilor Senator, tuturor fotoliilor Cumuly și al tuturor sistemelor de comandă cu acumulator, este integrată o protecție la suprasarcină. O suprasarcină apare la combinarea mai multor factori (de exemplu oscilații ale tensiunii de rețea, sarcini electrostatice, numărul motoarelor ce funcționează simultan etc). Pe durata perturbației partea electronică este decuplată, iar o deplasare a fotoliului este din nou posibilă după scurt timp!

### 8.3 Mobilă tapițată cu funcții de masaj

Lipsă funcționare sau funcționare eronată:

- Verificați legătura la rețea (priza).
- Eventual verificați siguranța prizei.
- Decuplați fotoliul de la rețea timp de cca. 15 minute, după care restabiliți legătura și verificați funcționarea prin apăsarea oricărei taste.

**Indicație:** Pentru a proteja procesorul sistemului de comandă, este integrată o protecție la suprasarcină. O suprasarcină apare la combinarea mai multor factori (de exemplu oscilații ale tensiunii de rețea, sarcini electrostatice, numărul motoarelor ce funcționează simultan etc). Pe durata perturbației partea electronică este decuplată, iar o deplasare a fotoliului este din nou posibilă după scurt timp!

**Indicație:** Dacă, după efectuarea acestor pași, nu este posibilă utilizarea mobilei dvs. tapițate, informați magazinul de mobilă competent.



## 9. Reparații

Dacă funcționarea mobilei dvs. tapițate este deranjată, verificați dacă nu puteți remedia problema conform capitolului 8. Dacă, după efectuarea acestor pași, nu este posibilă utilizarea mobilei dvs. tapițate, informați magazinul de mobilă competent.

Reparațiile și alte modificări trebuie efectuate numai de către serviciul pentru clienți al firmei himolla. În cazul reparațiilor efectuate de terți, nu se restituie costurile aferente.

**ATENȚIE:** Înainte de efectuarea reparațiilor, scoateți ștecărul din priză!

### 9.1 Sfaturi pentru reclamații

Dacă aveți o reclamație referitoare la mobila dvs. tapițată, vă rugăm să citiți cu atenție informațiile privind produsul din aceste instrucțiuni de utilizare și, în cazul unor reclamații întemeiate, să procedați după cum urmează:

- 1.) La orice problemă legată de produsul himolla, adresați-vă distribuitorului dvs. Prezențați cu această ocazie instrucțiunile de utilizare și contractul de cumpărare. Distribuitorul dvs. poate obține din acestea toate informațiile necesare pentru a rezolva problemele dvs.
- 2.) Dacă este necesar, distribuitorul va verifica mai întâi reclamația.
- 3.) Dacă este necesar, distribuitorul dvs. va lua legătura cu himolla Polstermöbel GmbH și va transmite o comandă de service.
- 4.) Unitatea de service clienți himolla va decide dacă mobila dvs. poate fi examinată și remediată la fața locului de către serviciul clienți himolla.
- 5.) În funcție de situație, poate fi necesar ca mobila să fie reparată în fabrica producătorului. Într-un astfel de caz, distribuitorul dvs. trebuie să ridice mobila de la domiciliul dvs. Pe durata reparației în fabrică nu se poate pretinde punerea la dispoziție a unor mobile de împrumut.

## 10. Eliminarea la deșeuri

Mobilele tapițate himolla sunt concepute pentru utilizare de-a lungul multor ani. Deoarece ne simțim obligați față de mediul ambiant, vă rugăm ca, după terminarea fazei de utilizare, să asigurați o eliminare reglementară a mobilei la deșeuri!

Vă rugăm să predați deșeurile speciale (de exemplu acumulatori, blocuri de comandă, componente electronice) în sistemele de colectare prevăzute în acest scop (în legătură cu acestea vă puteți informa la serviciile municipale). Materialul de ambalaj folosit la livrare este și el reutilizabil. Predați acest material furnizorului sau eliminați-l la deșeuri, separat pe sortimente, în sistemele de colectare prevăzute.

Din indicațiile, figurile și descrierile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare nu pot fi deduse niciun fel de pretenții.

Copierea, multiplicarea sau traducerea, chiar și parțiale, nu sunt permise fără aprobarea scrisă din partea himolla Polstermöbel GmbH.

Toate drepturile conform legii drepturilor de autor rămân rezervate în mod expres pentru himolla Polstermöbel GmbH.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări. © Version 0.2

himolla Polstermöbel GmbH

himolla Polstermöbel GmbH

Landshuter Str. 38

84416 Taufkirchen/Vils

[www.himolla.com](http://www.himolla.com) • [info@himolla.com](mailto:info@himolla.com)

**himolla**

himolla Polstermöbel GmbH • Landshuter Str. 38 • 84416 Taufkirchen/Vils  
Internet: [www.himolla.com](http://www.himolla.com)